

ORDONANȚĂ Nr. 36 din 16 august 2001
pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg
privind schimbul de stagieri, semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 511 din 28 august 2001

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 pct. I.2 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagieri, semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul integrării europene,
Hildegard Carola Puwak

Ministru de interne,
Ioan Rus

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagieri

Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, denumite în continuare părți contractante, animate de dorința de a dezvolta cooperarea dintre cele două state în toate domeniile vieții economice și sociale,

dorind să contribuie la îmbunătățirea nivelului pregătirii profesionale, al aptitudinilor lingvistice și la îmbogățirea valorilor culturale ale stagiatorilor,
convin următoarele:

ART. 1

(1) Prezentul acord se aplică cetățenilor români și luxemburghezi, denumiți în continuare stagieri, care obțin un stagiu în cealaltă țară pentru o perioadă limitată, în scopul de a-și perfecționa cunoștințele profesionale și lingvistice.

(2) Stagiarii trebuie să își fi încheiat pregătirea profesională și să aibă vârsta de cel puțin 18 ani, dar să nu fi depășit vârsta de 35 de ani.

ART. 2

(1) Autoritățile competente pentru aplicarea prezentului acord sunt:

- în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale;
- în Marele Ducat de Luxemburg: Ministerul Muncii și Ocupării.

(2) Instituțiile competente, desemnate să implementeze prezentul acord, sunt:

- în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale, prin Direcția generală forță de muncă;
- în Marele Ducat de Luxemburg: Administrația pentru Ocupare din Luxemburg.

ART. 3

(1) Stagiarii vor fi autorizați să ocupe un loc de muncă în cele două țări, în limitele contingentului stabilit prin prezentul acord, fără să se țină seama de situația generală a pieței muncii sau a profesiei respective, în conformitate cu dispozițiile legale și cu reglementările privind angajarea lucrătorilor străini din statul gazdă.

(2) În măsura în care lucrătorii străini sunt supuși condiției de a avea un permis de muncă cele două părți se angajează să elibereze stagiarii acest permis de muncă conform prezentului acord. Această dispoziție nu aduce atingere legilor și reglementărilor în vigoare din cele două țări în materie de intrare, ședere și ieșire a străinilor.

ART. 4

(1) Durata stagiului va fi de 12 luni. Această durată poate fi prelungită cu șase luni. La expirarea acestei perioade stagiarii nu le este permis să accepte un nou loc de muncă în țara gazdă, cu excepția cazului în care a fost acordată autorizația cerută pentru angajarea lucrătorilor străini.

(2) Prolungirea duratei stagiului, prevăzută în paragraful precedent, nu aduce atingere contingentului prevăzut în prezentul acord.

(3) Stagiarul va putea schimba angajatorul în cursul duratei stagiului, dintr-un motiv legitim.

(4) Dacă stagiul se termină mai devreme decât era prevăzut, instituția competentă va sprijini stagiarul în găsirea unui nou loc de muncă.

(5) Toate formalitățile cu privire la plasarea stagiului sunt gratuite.

(6) În cazul în care contingentul prevăzut în prezentul acord nu este utilizat complet de una dintre cele două părți contractante, acea parte contractantă nu poate reduce pe această bază contingentul celeilalte părți contractante. De asemenea, locurile vacante nu vor putea fi reportate pentru anul următor.

ART. 5

(1) Numărul de stagii care pot fi admiși în cele două state nu trebuie să depășească 35 de persoane pentru un an calendaristic. Cererile care depășesc acest contingent pot fi luate în considerare, în condițiile prevăzute de prezentul acord, în măsura în care situația pieței muncii o permite.

(2) Numărul de stagii stabilit la paragraful (1) poate fi modificat de către autoritățile competente prin schimb de note care poate interveni cel mai târziu cu o lună înainte sfârșitului anului în curs.

(3) Stagiarii își vor căuta singuri un loc de muncă în statul gazdă.

(4) Instituțiile competente vor sprijini stagiarii în acest demers al lor.

(5) Instituțiile competente vor furniza, reciproc, stagiarii proveniți din statul lor, informații generale referitoare la țara gazdă (în România, în limba română și în Marele Ducat de Luxemburg, în limba franceză), privind prevederile legislative, administrative și reglementările în vigoare, în special cele referitoare la deplasarea, intrarea, șederea, angajarea, munca și securitatea socială în țara gazdă.

ART. 6

(1) Stagiarii se bucură de egalitate de tratament cu cetățenii țării gazdă în ceea ce privește condițiile de muncă, salarizare, sănătate și securitate în muncă.

(2) Stagiarii nu vor fi admiși decât dacă angajatorii lor își iau obligația să îi angajeze în condițiile de muncă și de salarizare în vigoare în întreprinderile în care vor fi angajați.

(3) Contractul de stagiul va trebui să prevadă modalitățile de plată a cheltuielilor pentru călătoria dus-întors și a celor pentru sejur.

ART. 7

(1) Persoana care dorește să fie admisă ca stagiar trebuie să depună o cerere la instituția competentă din țara sa. Cererea, redactată sub formă de formular, trebuie să cuprindă toate informațiile necesare la examinarea cererii de plasare și de admitere a stagiului.

(2) Instituția competentă trebuie să verifice dacă cererea este în conformitate cu prevederile prezentului acord, apoi să o transmită instituției competente din celălalt stat, care decide admiterea persoanei în cadrul contingentului anual.

ART. 8

(1) Instituția competentă se angajează să dea rapid curs cererilor de admitere de stagii. De îndată ce instituția uneia dintre cele două țări va autoriza stagiul, ea va transmite acordul său instituției competente din cealaltă țară.

(2) Pentru atingerea obiectivului vizat de prezentul acord și pentru a sprijini, în măsura în care este posibil, persoanele care caută un loc de muncă de stagiar, dar care nu reușesc acest lucru prin mijloace proprii, cele două părți se angajează să întreprindă tot ceea ce este necesar pentru căutarea unui post de stagiar. Această dispoziție se aplică și în cazul în care, din motive independente de voința stagiului, stagiul pe lângă un angajator nu poate fi continuat până la expirarea duratei prevăzute.

ART. 9

Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a lunii a doua ce urmează schimbului de note prin care cele două părți contractante se informează despre îndeplinirea procedurilor cerute de legislația lor internă pentru intrarea lui în vigoare și va rămâne în vigoare până la data de 31 decembrie a aceluiași an.

ART. 10

(1) Prezentul acord va fi prelungit automat, anual, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl va denunța într-un interval de șase luni înaintea expirării perioadei lui de valabilitate.

(2) În cazul denunțării autorizațiile acordate în baza prezentului acord vor rămâne valabile pe durata și în condițiile în care au fost acordate.

(3) Orice modificare a prezentului acord, cu excepția modificării numărului de aprobări pentru stagiul, va fi convenită între părțile contractante și va intra în vigoare în conformitate cu modalitățile prevăzute în articolul 9.

Prezentul acord a fost semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,
Marian Sârbu

Pentru Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg,
Francois Biltgen
